

英語訳

Dear Residents,

We would like to express our sincere gratitude for your continued understanding of and cooperation with the administration of Nagasu Town.

As prices for food, utilities, and other daily necessities continue to rise, the burden on residents' daily lives remains significant.

In light of these circumstances, Nagasu Town distributed the "Kurashi ni Hotto Gift Vouchers" in March of this year to support residents' daily lives.

As the second round of this initiative, Nagasu Town will provide "Kurashi ni Hotto Gift Vouchers" to residents aged 65 and over to support older residents amid continued increases in prices and, through spending within the town, help revitalize the local economy.

We hope these vouchers will help ease the burden of everyday expenses, give residents a little peace of mind, and contribute to the vitality of local shops and businesses.

Nagasu Town will continue to listen sincerely to the voices of residents and work to provide municipal administration that remains attentive to residents' everyday needs. We sincerely appreciate your continued understanding and cooperation.

October 2026

Shuichi Tanari

Mayor of Nagasu Town

About the Second Round of the "Kurashi ni Hotto Gift Voucher" Program

■Program Overview

The "Kurashi ni Hotto Gift Voucher" program is a voucher distribution program implemented by Nagasu Town to support the daily lives of residents aged 65 and over and to revitalize the local economy by encouraging spending within the town.

■Gift Voucher Details

Amount: ¥10,000 per eligible resident aged 65 or over
(10 vouchers worth ¥1,000 each)

■Breakdown

7 vouchers valid at all participating stores

3 vouchers valid at participating small-scale stores

Note: Small-store vouchers can be used at participating stores with a sales floor area of less than 500 m².

■Where the Vouchers Can Be Used

The vouchers can be used at participating stores in Nagasu Town.

Please see the enclosed list of participating stores or the Nagasu Town website for details.

■ Validity Period

November 1, 2026 – February 28, 2027

■ Important Notes

- No change will be given.
- Vouchers cannot be exchanged for cash.
- Vouchers cannot be used to pay utility bills or taxes.
- Expired vouchers cannot be used.

■ Contact

Future Creation Office, General Affairs Division

Nagasu Town Hall

TEL: 0968-78-3178